



**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE LA PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL PARANA - BRASIL Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN - PARAGUAY**

De una parte, la PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL PARANA - PUCPR, representada por su Rector, Prof. Dr. CLEMENTE IVO JULIATTO, y por el Presidente de la Associação Paranaense de Cultura - APC, Institución mantenedora de PUCPR, Ir. DÉLCIO AFONSO BALESTRIN, ambas ubicadas a la Rua Imaculada Conceição, 1155, CEP 80215-901, Prado Velho, en la ciudad de Curitiba, Paraná, Brasil y con número de identificación fiscal CNPJ 76.659.820/0003-13 y 76.659.820/0001-51 respectivamente.

Y, de otra, la UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN, representada por su Rector, Prof. Ing. Agr. PEDRO G. GONZÁLEZ ubicada en el Campus de la Ciudad de San Lorenzo, Paraguay.

Ambas partes acuerdan celebrar el presente Convenio Marco de Cooperación cuyo alcance y contenido se regirá según las siguientes cláusulas y condiciones:

**CLÁUSULA PRIMERA:** Las partes signatarias acuerdan, en la medida de sus posibilidades, desarrollar actividades conjuntas de investigación, docencia, cursos, intercambio de docentes, estudiantes e investigadores a través de sus respectivas facultades e institutos de investigación en las áreas de común interés académico, científico y cultural.

**CLÁUSULA SEGUNDA: Actividades.**

Las actividades conjuntas, que en desarrollo del objeto previsto en la cláusula anterior se decida adelantar, serán las que surjan en beneficio de sus objetivos comunes académicos y serán realizadas por los medios que las partes puedan disponer. Entre ellas, se enuncian las siguientes:

- Desarrollo de proyectos conjuntos de investigación;
- Realización de cursos conjuntos;
- Intercambio y difusión de experiencias



**CONVÊNIO GERAL DE COOPERAÇÃO ENTRE A PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DO PARANÁ - BRASIL E A UNIVERSIDADE NACIONAL DE ASSUNÇÃO - PARAGUAI**

De um lado, a UNIVERSIDADE CATÓLICA DO PARANÁ - PUCPR, representada por seu Reitor, Prof. Dr. CLEMENTE IVO JULIATTO, e pelo Presidente da Associação Paranaense de Cultura - APC, mantenedora da PUCPR, Ir. DÉLCIO AFONSO BALESTRIN, ambas com sede na rua Imaculada Conceição, 1155, CEP 80215-901, Prado Velho, na cidade de Curitiba, Paraná, Brasil e com número de identificação fiscal CNPJ 76.659.820/0003-13 e 76.659.820/0001-51, respectivamente.

E, de outro, a UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN, representada por seu Reitor, Prof. Ing. Agr. PEDRO G. GONZÁLEZ, com sede no Campus da Cidade de e com número de identificação fiscal San Lorenzo, Paraguai.

Ambas as partes acordam celebrar o presente Convênio Geral de Cooperação, cuja abrangência e conteúdo serão regidos conforme as seguintes cláusulas e condições:

**CLÁUSULA PRIMEIRA:** As partes signatárias acordam, de acordo com suas possibilidades, desenvolver atividades conjuntas de pesquisa, docência, cursos, intercâmbio de docentes, estudantes e pesquisadores através de suas respectivas facultades e institutos de pesquisa nas áreas de comum interesse acadêmico, científico e cultural.

**CLÁUSULA SEGUNDA: Atividades**

As atividades conjuntas que as partes desejem desenvolver, conforme o objetivo previsto na cláusula anterior, deverão ser aquelas que surjam em benefício dos objetivos acadêmicos comuns e deverão ser realizadas pelos meios de que as partes dispõem. Dentre elas:

- Desenvolvimento de projetos conjuntos de pesquisa;
- Realização de cursos conjuntos;
- Intercâmbio e difusão de experiências



académicas incluyendo material bibliográfico, no bibliográfico y publicaciones;  
d) Realización de eventos;  
e) Intercambio de docentes, investigadores y estudiantes de pregrado y postgrado;  
f) Realización de misiones de investigación, docencia y extensión.

**CLÁUSULA TERCERA:** Cualquier aspecto no mencionado en este convenio y que ambas partes consideren de utilidad para su ejecución, podrá incorporarse al mismo mediante acuerdo aditivo suscrito por ambas instituciones y en el cual se hará referencia al Convenio original.

**CLÁUSULA CUARTA:** La descripción de las actividades objeto de la cooperación se formalizará en un aditivo a este Convenio y contemplará los recursos humanos, materiales y financieros necesarios a su implementación.

**CLÁUSULA QUINTA:** Todas las actividades de cooperación realizadas por las partes en el marco de este Convenio serán regidas por el principio de la reciprocidad, en su mutuo beneficio.

**CLÁUSULA SEXTA:** El presente Convenio tendrá una vigencia de cinco (5) años, contados a partir de la fecha de su firma conjunta; en caso de firmas separadas, se tomará como fecha inicial la del último en firmar.

**CLÁUSULA SÉPTIMA:** Terminado el plazo de vigencia del Convenio y no habiendo sido denunciado por ninguna de las partes, operará su renovación automática por un nuevo período de igual término.

**CLÁUSULA OCTAVA:** Ambas partes se reservan el derecho de rescindir el presente Convenio en cualquier momento dando aviso a la otra con sesenta (60) días de antelación.

**CLÁUSULA NOVENA:** El presente Convenio podrá ser ampliado o modificado, si las partes lo solicitan, de mutuo acuerdo y por escrito. Específicamente podrá ser ampliado con la incorporación de otras universidades e



académicas, inclusive material bibliográfico, não-bibliográfico e publicações;  
d) Realização de eventos;  
e) Intercâmbio de docentes, investigadores e estudantes de graduação e pós-graduação;  
f) Realização de missões de pesquisa, docência e extensão.

**CLÁUSULA TERCEIRA:** Qualquer aspecto não mencionado neste Convênio e que ambas as partes considerem de utilidade para sua execução, poderá ser incorporado a este mediante termo aditivo suscrito por ambas as instituições, no qual se fará referência ao Convênio original.

**CLÁUSULA QUARTA:** A descrição das atividades objeto da cooperação será formalizada em um termo aditivo a este Convênio e contemplará os recursos humanos, materiais e financeiros necessários à sua implementação.

**CLÁUSULA QUINTA:** Todas as atividades de cooperação realizadas pelas partes no âmbito deste Convênio serão regidas pelo princípio da reciprocidade, em seu mútuo benefício.

**CLÁUSULA SEXTA:** O presente Convênio terá vigência de cinco (5) anos, contados a partir da data de sua assinatura conjunta; em caso de assinaturas separadas, entrará em vigor a partir da data da última assinatura

**CLÁUSULA SÉTIMA:** Terminado prazo de vigência do Convênio e não havendo denúncia por nenhuma das partes, renovar-se-á automaticamente por um novo período de mesma duração.

**CLÁUSULA OITAVA:** Ambas as partes reservam-se o direito de rescindir o presente Convênio a qualquer momento, comunicando a outra parte com sessenta (60) dias de antecedência.

**CLÁUSULA NONA:** O presente Convênio poderá ser ampliado ou modificado, se as partes assim solicitarem, de mútuo acordo e por escrito. Especificamente, poderá ser ampliado para a incorporação de outras universidades e

Página 2 de 2  
Francine



instituciones que a juicio de las partes beneficien el objetivo del presente convenio.

instituições que a juízo das partes, contribuam para o objetivo do presente convênio.

**CLÁUSULA DÉCIMA:** En caso de finalización o modificación del presente Convenio, los trabajos iniciados previamente a su rescisión, caducidad o modificación deberán ser continuados hasta su ejecución final.

**CLÁUSULA DÉCIMA:** Em caso de término ou modificação do presente Convênio, os trabalhos iniciados previamente a sua rescisão, caducidade ou modificação deverão ser continuados até sua plena execução.

**CLÁUSULA ONCE:** Las controversias que pudiesen presentarse en la ejecución del presente Convenio serán resueltas de mutuo acuerdo entre las partes, conforme al espíritu que las animó a suscribirlo.

**CLÁUSULA ONZE:** As controvérsias oriundas da execução do presente Convênio serão resolvidas de comum acordo entre as partes, segundo o propósito que as motivou a firmá-lo.

Y, en prueba de conformidad, ambas partes firman el presente Convenio Marco de Cooperación, en la ciudades y fechas mencionadas, en cuatro (4) ejemplares de un mismo contenido y a un sólo efecto.

E, em prova de conformidade, ambas as partes firmam o presente Convênio Geral de Cooperação, nas cidades e datas mencionadas, em quatro (4) exemplares de um mesmo teor e a um só efeito.

San Lorenzo, 22 / 05 / 2013

Curitiba, 15 JUL 2013

Prof. Ing. Agr. **PEDRO G. GONZÁLEZ**  
Rector de la  
Universidad Nacional de Asunción - UNA

Prof. Dr. **CLEMENTE IVO JULIATTO**  
Reitor da  
Pontifícia Universidade Católica do Paraná -  
PUCPR



Ir. **DÉLCIO AFONSO BALESTRIN**  
Presidente da  
Associação Paranaense de Cultura - APC

JURÍDICO